



California-Mexico Health Initiative

[English](#)

[Español](#)

California Policy Research Center, University of California Office of the President
1950 Addison Street, Suite 203, Berkeley, California 94720-7410, (510) 643-4089

Binational Health Week 2003 Summary Report

The Third Binational Health Week (BHW) activities took place from October 12-19, 2003, in California, where almost half of the population of Mexican origin in the United States resides, and in 8 Mexican states characterized by a population with high international mobility. Twenty-two California counties participated in delivering health-related services and information: Alameda, Fresno, Kern¹, Imperial, Los Angeles, Merced, Monterey, Napa, Orange, Sacramento, San Bernardino, San Francisco, San Luis Obispo, San Mateo, Santa Barbara, Solano, Sonoma, San Diego, Riverside, Tulare, Ventura, and Yolo. The 8 Mexican states were Baja California, Guanajuato, Jalisco, Michoacán, Morelos, Oaxaca, Puebla, and Zacatecas. BHW was an effort of federal, state, and local entities, public and private, in favor of promoting the health and well-being of Mexican immigrants in California and their families in Mexico. Health activities also took place in New York and New Jersey.

Binational Health Week has three components: Health service provision and health promotion activities; Binational Public Policy Forum on Migrant and Immigrant Health Issues; and media events.

Binational Health Week was coordinated by the California-Mexico Health Initiative (CMHI), California Policy Research Center, University of California Office of the President; The California Department of Health, the Mexican Ministry of Health, the National Institute of Social Security (IMSS), the Ministry of Foreign Affairs through the *Instituto para los Mexicanos en el Exterior* (IME) and the Mexican consulates.

In California, Binational Health Week received funding from The California Endowment, the University of California's UC-MEXUS, the California Program on Access to Care, the Universitywide AIDS Research Program, the Latino Program Institute of the California Policy Research Center, the UC Berkeley Center for Latino Policy Research, the California Department of Health Services, the California Department of Managed Health Care - Office of the Patient Advocate, Health Net, PacifiCare, AltaMed Inc., the United States-Mexico Border Health Commission, as well as important contributions from Mexico's Ministry of Health, the Ministry of Foreign Affairs, *Instituto Mexicano del Seguro Social* (IMSS), and hundreds of community-based organizations in California and Mexico.

Binational Health Week activities started differently in the various counties, including such opening events as press conferences, health and wellness fairs, a binational HIV/AIDS conference, a Latino health forum, health-related radio programs, and educational conferences for the public.

¹ Kern County received BHW promotional and educational materials for distribution; no BHW interagency task force was organized to coordinate BHW countywide activities.

Growth of Binational Health Week in California 2001 – 2003

| Year | # of Counties | # of Health Events | Estimated # of People Reached | Estimated # of Participating Agencies | Estimated # of Health Interventions |
|------|---------------|--------------------|-------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 2001 | 7 | 98 | 18,720 | 115 | 37,444 |
| 2002 | 12 | 167 | 21,710 | 280 | 51,000 |
| 2003 | 22 | 212 | 70,440 | 334 | 119,242 |

The growth of Binational Health Week since its inception in 2001 is best illustrated in the table above. The number of counties in which BHW promotional and educational materials was distributed, and health activities held, has steadily increased, from 7 in 2001, to 12 in 2002, and to 22 in 2003. The estimate for numbers of interventions was conservatively estimated by defining an intervention either as educational or as the provision of a health service, including health screening services. Local coordinators provided leadership in the organization and promotion of BHW activities with the guidance and technical assistance of CMHI staff. However, local support (either in-kind or with funding) was made possible through the joint efforts of at least 334 agencies, including representatives from local and state health departments, community-based organizations and clinics, health maintenance organizations, college and university campuses, local government, foundations, and Mexican Consulate representatives. **The major sponsor of BHW was The California Endowment.**

Over the course of the week an estimated **70,440 people received 119,242 health-related interventions** such as screening for HIV, diabetes, and breast cancer; tests for blood pressure and cholesterol levels; eye exams; educational workshops; and health insurance enrollment information.

- **Each county provided a variety of health services** unique to its own area and available resources. Some of the counties held activities focusing on HIV/AIDS to join those scheduled nationally to observe National Latino AIDS Awareness Day (October 15). Fresno, Los Angeles, Orange, Sonoma, and San Francisco counties hosted guest *promotoras/es* (community outreach workers) from Mexico. For a complete listing of activities please see the calendar (<http://www.ucop.edu/cprc/cmhi.html>).

At least 1,200,000 pieces of printed material were distributed. Materials for the general public included BHW posters; guides to health maintenance organizations; and educational leaflets on pediatric oral health, STDs, domestic violence, nutrition, family planning, diabetes, and cancer. Specialized materials that were distributed included bilingual dictionaries of health-related terms, requests for research proposals, and training manuals for *promotoras/es*. There were four venues that displayed the BHW mural which includes health promotion messages, Mexican icons, and the BHW slogan: "*Aunque estes lejos, no estas solo,*" ("Although you are far, you are not alone,"). Thanks to the California HealthCare Foundation, 1,500,000 bilingual guides to insurance and public benefits programs were distributed as a supplement to the newspaper *La Opinion*. The guide describes health insurance programs for the low-income population in California.

The BHW media campaign comprised 53 print articles in 21 newspapers in both countries. There were also 76 radio programs which aired 10 public service announcements produced by Radio UNAM (*Universidad Nacional Autónoma de México*) and CMHI for Spanish broadcast stations. Additionally, CMHI sent press packets that included health statistics on the Mexican-origin population to media statewide. Two of the main TV Spanish-channel, FOX en Español and Televisa, aired 87 hits advertising BHW events. Approximately 80,000 people watched daily TV news with BHW commercials. Four press conferences were held throughout participating California counties. Thirteen information telephone lines and toll-free numbers were set up to inform the public about BHW events and services. Also, Mexico provided radio, print, and TV media coverage. **CMHI created a documentary on Binational Health Week.** This is a visual testimony of the planning and coordination of BHW and highlights some of the binational activities implemented during BHW.

A Binational Public Policy Forum was held at UCLA on October 16-17. It was a major political event, with the participation of approximately 285 people, including a delegation of 70 Mexican representatives and public health officials as well as distinguished guests from both countries. The forum is intended to elevate migrant/immigrant health issues as a policy priority in the U.S. and Mexico, and to develop bilateral working recommendations. Expert presenters included representatives from the University of California Office of the President, UC Santa Cruz, UCLA, the Universitywide AIDS Research Program, California State University at Fresno, the United States-Mexico Border Health Commission, the California Public Policy Institute, the California Policy Research Center, the California Department of Health Services, the United States Department of Health and Human Services, the California Department of Managed Care, Stanford Medical School, Texas A & M University, The California Endowment, the California HealthCare Foundation, the United Farmworkers of America, the California Institute for Rural Studies, the California State Legislature, and the California Office of the Governor. From Mexico, there was representation from the Mexican Consulates in California, the Ministry of Health, state secretaries of health from 6 of the Mexican states with high international migration (Oaxaca, Michoacán, Morelos, Jalisco, Baja California, and Guanajuato), *el Consejo Nacional de Población, Congreso Mexicano, Instituto para los Mexicanos en el Exterior, IMSS, Universidad Autónoma de México, Programa de Jornaleros Agrícolas de México, Colegio de la Frontera Norte*, and CENSIDA.

Conclusion

- Given the health disparities that characterize vulnerable and low-income populations, BHW plays an important role in creating political dialogue among state, local, and federal programs that is intended to improve the quality of life of Mexican-origin communities. Community-mobilizing efforts such as BHW, and public policy that is informed by health data that are collected bilaterally, should maintain the issue of migrant health as a priority in research, program planning, and resource allocation.

“The health of California is also its immigrants’ health.”



Iniciativa de Salud México-California

[English](#)

[Español](#)

California Policy Research Center, University of California Office of the President
1950 Addison Street, Suite 203, Berkeley, California 94720-7410, (510) 643-4089

Resumen de Actividades, Semana Binacional de Salud 2003

Del 12 al 19 de octubre se llevó a cabo la **III Semana Binacional de Salud (SBS)** en el estado de California, lugar donde reside casi la mitad de la población de origen mexicano en Estados Unidos; así como en **8 estados de la República Mexicana** que se caracterizan por tener una población con un alto grado de movilidad internacional: Baja California, Guanajuato, Jalisco, Michoacán, Morelos, Oaxaca, Puebla y Zacatecas. **Veintidós condados del estado de California** participaron ofreciendo servicios de salud e información: Alameda, Fresno, Kern, Imperial, Los Angeles, Merced, Monterey, Napa, Orange, Sacramento, San Bernardino, San Francisco, San Luis Obispo, San Mateo, Santa Barbara, Solano, Sonoma, San Diego, Riverside, Tulare, Yolo y Ventura. La SBS es un esfuerzo de entidades federales, estatales, y locales, tanto públicas como privadas, a favor de la salud y el bienestar de los migrantes mexicanos en California y sus familias en México.

La SBS ha sido coordinada por la Iniciativa de Salud México-California (ISMECAL) del Centro de Investigación de Políticas Públicas de la Universidad de California, Oficina del Presidente; el Departamento de Salud de California; la Secretaría de Salud de México; el Instituto Mexicano del Seguro Social (IMSS); y la Secretaría de Relaciones Exteriores de México, a través del Instituto para los Mexicanos en el Exterior (IME) y los Consulados mexicanos en California.

En California, la SBS recibió financiamiento de la fundación *California Endowment, UC-MEXUS de la Universidad de California, California Program on Access to Care, Universitywide AIDS Research Program, Latino Program Institute of the California Policy Research Center, UC Berkeley Center for Latino Policy Research, el Departamento de Salud de California, California Department of Managed Health Care - Office of the Patient Advocate, Health Net, PacifiCare, AltaMed Inc., United States-Mexico Border Health Commission*, así como importantes aportaciones de la Secretaría de Salud, el Instituto Mexicano del Seguro Social y la Secretaría de Relaciones Exteriores de México, y de cientos de organizaciones comunitarias en California y México.

La **Semana Binacional de Salud fue inaugurada** con distintos eventos y actividades en los diferentes condados, como conferencias de prensa, ferias de salud, una conferencia binacional sobre VIH-SIDA y un foro sobre la salud de la población latina.

Ha habido un crecimiento de la participación voluntaria en la SBS desde su inicio en 2001, el cual se ilustra en el cuadro que se presenta a continuación. El número de condados en donde se llevaron a cabo actividades de la SBS y se distribuyeron materiales educativos y de promoción aumentó gradualmente de 7 condados en el 2001, a 12 en el 2002 y a **22 este año**. El número de intervenciones de salud se estimó considerando tanto las actividades educativas, como la prestación de servicios de salud y pruebas de laboratorio y auscultaciones médicas.

Crecimiento de la Semana Binacional de Salud en California 2001 – 2003

| Año | No. de condados | No. de eventos de salud | No. estimado de personas beneficiadas | No. estimado de agencias participantes | No. Estimado de intervenciones de salud |
|------|-----------------|-------------------------|---------------------------------------|--|---|
| 2001 | 7 | 98 | 18,720 | 115 | 37,444 |
| 2002 | 12 | 167 | 21,710 | 280 | 51,000 |
| 2003 | 22 | 212 | 70,440 | 334 | 119,242 |

Los/as coordinadores de los condados tomaron el liderazgo en la organización y la promoción de las actividades de la SBS, con la guía y la asistencia técnica del personal de ISMECAL. El apoyo local (en especie o a través de financiamiento) fue posible gracias al esfuerzo conjunto de 334 agencias, incluyendo a los departamentos de salud, organizaciones comunitarias, clínicas, universidades, gobiernos locales, fundaciones y representantes de los consulados mexicanos. **El principal patrocinador de la SBS fue la fundación California Endowment.**

Durante la Semana Binacional de Salud **70,440 personas recibieron 119,242 intervenciones de salud** como exámenes de VIH, diabetes y cáncer de mama; pruebas de presión arterial y niveles de colesterol; exámenes de la vista; talleres educativos y materiales informativos sobre seguros de salud para personas de bajos ingresos.

Respecto a la campaña de medios de comunicación masiva, se transmitieron cápsulas informativas de salud co-producidas por Radio UNAM (Universidad Nacional Autónoma de México) e ISMECAL para estaciones en español como *Radio SoL* y *Radio Unica*. Los anuncios sobre servicios públicos refirieron a los radioescuchas a números de teléfono gratuitos de clínicas comunitarias de salud. También se ofreció información a través de cadenas de televisión como *Fox Sport en español* y *Univision*. Adicionalmente, ISMECAL envió a los medios de los 22 condados de California paquetes de prensa que incluían información y estadísticas sobre las condiciones de salud de la población de origen mexicano. En México también se tuvo cobertura en los medios de comunicación masiva.

Cada condado proporcionó distintos servicios de salud, dependiendo de los recursos disponibles. Por ejemplo, algunos de los condados llevaron a cabo actividades enfocadas en VIH/SIDA, uniéndose a las actividades programadas a nivel nacional durante el Día Nacional de Concientización de los Latinos sobre el SIDA (15 de octubre). Fresno, Los Ángeles, San Diego, San Mateo, Orange, Sonoma y San Francisco recibieron a los promotores/as de salud visitantes de México. Ver información detallada en el calendario (<http://www.ucop.edu/cprc/cmhi.html>).

Se distribuyeron al menos 1,200,000 ejemplares de materiales educativos tales como: carteles de la SBS, guías sobre organizaciones proveedoras de servicios de salud, folletos educativos sobre salud oral infantil, sobre enfermedades de transmisión sexual, violencia doméstica, nutrición, planeación familiar, diabetes y cáncer. Asimismo, se distribuyeron materiales impresos para públicos especializados como diccionarios bilingües de términos de salud, la convocatoria de la ISMECAL/UC-Mexus sobre proyectos de investigación en salud y migración y manuales de capacitación para promotores/as sobre la salud mental del migrante. En cuatro distintos lugares se develó el mural conmemorativo de la SBS, que incluye mensajes que promueven la salud, símbolos de la cultura mexicana y el slogan de la SBS: "Aunque estés lejos, no estás solo". Gracias al financiamiento de la California

HealthCare Foundation, se distribuyeron 1,500,000 suplementos del periódico La Opinión sobre seguros de salud y programas de beneficencia pública.

La cobertura de los medios de comunicación de la SBS incluyó 53 artículos impresos en 21 periódicos en ambos países. Asimismo, se logró que 76 programas de radio transmitieran los 10 anuncios sobre servicios de salud públicos, que fueron producidos para las estaciones en español por Radio UNAM (Universidad Nacional Autónoma de México) e ISMECAL. Adicionalmente, ISMECAL envió a todos los medios del estado paquetes de prensa que incluían datos estadísticos sobre la población de origen mexicano. Dos de los principales canales de televisión en español, FOX en Español y Televisa, transmitieron 87 anuncios de los eventos de la SBS. Aproximadamente 80,000 personas vieron programas de noticias por televisión con comerciales de la SBS. Se llevaron a cabo cuatro conferencias de prensa en los condados de California que participaron en la SBS. Se instalaron trece líneas telefónicas y números gratuitos de información para informar al público sobre los eventos y los servicios de la SBS. Asimismo, se tuvo cobertura en los medios impresos y electrónicos en México. **ISMECAL ha producido un documental sobre la Semana Binacional de Salud.** Este documental es un testimonio visual de la planeación y coordinación de la SBS y resaltar las actividades binacionales

Se llevó a cabo el Foro Binacional de Políticas Públicas sobre Salud y Migración, en la Universidad de California en Los Angeles, del 16 al 17 de octubre. Este fue un evento político de gran importancia, en el que participaron aproximadamente 285 personas, dentro de ellas, una comitiva de 70 delegados de México incluyendo funcionarios públicos e invitados especiales. El objetivo del foro fue elevar el tema de la salud de los migrantes como prioridad en la agenda política de México y Estados Unidos, así como obtener recomendaciones para seguir trabajando de manera bilateral. Entre los especialistas que expusieron en el foro se encuentran representantes de la Oficina del Presidente de la Universidad de California, UC Santa Cruz, *UCLA, Universitywide AIDS Research Program, California State University at Fresno, United States-Mexico Border Health Commission, California Public Policy Institute, California Policy Research Center, Departamento de Servicios de Salud de California, United States Department of Health and Human Services, California Department of Managed Care, Stanford Medical School, Texas A & M University, California Endowment, California HealthCare Foundation, United Farmworkers of America, California Institute for Rural Studies*, la Asamblea Estatal de California y la Oficina del Gobernador de California. Asimismo, asistieron representantes de México de los Consulados mexicanos en California, la Secretaría de Salud, los Secretarios de Salud de los estados de Oaxaca, Michoacán, Morelos, Jalisco, y Baja California y representantes de Guanajuato y Puebla; el Consejo Nacional de Población, el Congreso Mexicano a través de Diputados y Senadores federales, el Instituto para los Mexicanos en el Exterior, IMSS, Universidad Autónoma de México, Programa de Jornaleros Agrícolas de México, Colegio de la Frontera Norte y CENSIDA.

Conclusión

- Dadas las condiciones de inequidad y desigualdad que caracterizan a las poblaciones binacionales de bajos ingresos, sobretodo a los que se desplazan entre países por razones de trabajo, la SBS juega un papel fundamental en la creación de un espacio para el dialogo y complementación de esfuerzos entre programas federales, estatales y locales que favorecen la prestación de servicios de salud, que pretende mejorar las condiciones de vida de las comunidades de origen mexicano en Estados Unidos. Los eventos que se llevan a cabo durante la Semana Binacional de Salud inciden directamente en la salud física y mental de estas poblaciones.

- La población de origen mexicano tiene una influencia relevante en las economías, las políticas y la salud de México y California. Esta población está creciendo y cobra cada día mayor presencia en todo el territorio de los Estados Unidos. Los esfuerzos para organizar y movilizar a estas comunidades, como es el caso de la SBS, buscan situar la agenda sobre salud del migrante como una prioridad en los programas de investigación, planeación estratégica y distribución de recursos en ambos países.

“La salud de California es también la salud de sus inmigrantes.”